



婦協季刊

HONG KONG FEDERATION OF WOMEN NEWSLETTER

第三十三期/Issue No. 33 (二〇〇三年五月/May 2003)

恭賀多位婦協成員

張永珍、伍淑清

榮獲選任第十屆全國政協常委

王敏賢 方黃吉雯 汪明荃
張閻蕪 林淑儀 蔣麗芸 葉順興 楊敏德
鄭明明 胡葆琳 張賽娥

榮獲委任第十屆全國政協委員

婦協活動 HKFW Events

日期	活動名稱
5月25日	「紓壓顯新姿體驗計劃」世界婦女健康日活動 Women's Stress-relief Campaign
5月26日至6月12日	*家務助理課程 Domestic Helper Training Course
6月至8月	香港婦女健康普查 Hong Kong Women's Health Survey
6月15日	雙親健骨日 Combined Mother's and Father's Day Osteoporosis Prevention Programme
6月16日至6月27日	*倉頡輸入法訓練課程 Chang Jie Input Training Course
6月16日至6月27日	*試算表訓練課程 Spreadsheet Training Course
6月28日至29日	香港婦協十周年展覽會 HKFW 10th Anniversary Exhibition
6月30日至7月17日	*保安及物業管理 Basic Security & Property Management Training Course
7月5日	「青苗德育齊關注」研討會 "Youth Moral Education" Seminar
7月8日	社會事務午餐會議 Community Affairs Lunch Meeting
8月26日	「香港教育的發展」— 互動座談會 "Development of Hong Kong Education" Seminar

* 僱員再培訓課程 Employees' Retraining Course

編輯委員會 Editorial Board

宣傳及出版委員會 Publicity & Publications Sub. Committee

編輯: 余詩思(委員會召集人) 溫志儀(委員會副召集人) Editor: Cissy Yu(Convenor) Jennifer Wun(Deputy-Convenor)
委員: 李楊一帆 翁玉蓮 陳潤香 鄭麗萍 鄭麗蓮 楊美蓮 Members: Lee Yeung Yat Fan Linda Ong Jamila Chan Cheng Lai Ping Cheng Lai Lin Yeung Mei Lin

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合各專題，字數最好以不超過五百字為限
會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

香港婦協如心服務中心：香港灣仔駱克道435號地下

HKFW NINA KUNG SERVICE CENTRE : 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: 2833 6131 傳真Fax: 2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: http://www.hkfw.org

香港婦協積極抗災扶幼捐五十萬支持「護幼教育基金」

The HKFW donated HK\$500,000
to support the "We Care Education Fund"



五十萬元支票致送儀式：(自右至左)衛生署署長陳馮富珍、教育統籌局常任秘書長羅范椒芬、民政事務局長李麗娟、社會福利署署長林鄭月娥、婦協主席林貝聿嘉、副主席劉孔愛菊、唐尤淑圻、盧高靜芝、執委蔣麗芸、名譽副會長劉玉珍及理事吳玉娟。

The HK\$500,000 cheque presentation ceremony: (from right to left) Director of Health Dr Margaret Chan, Permanent Secretary for Education and Manpower Mrs. Fanny Law, Permanent Secretary for Home Affairs Ms. Shelley Lee, Director of Social Welfare Mrs. Carrie Lam, HKFW Chairperson Mrs. Peggy Lam, Vice Chairpersons Mrs. Liu Kong Ai Kyeu, Mrs. Susan Tang, Mrs. Sophia Kao Lo, Executive Committee Member Ann Chiang, Honorary Vice President, Ms. Mary Lau and Council Member Ng Chor Mui.

本會五月初特別召開緊急理事會，一致通過取消「香港婦協成立十周年慶祝晚宴」，並將原定用作籌辦之經費，連同由多位婦協熱心成員包括劉孔愛菊、劉玉珍、鄭明明、丁毓珠及雷羅慧洪等贊助晚宴之捐款共五十萬元，捐出作為支持四位女高官發起的「護幼教育基金」。四位發起人對婦協的關注及支持，表示衷心感謝。

林貝聿嘉主席表示，非典型肺炎在本港爆發至今，不單奪去二百多人的寶貴生命，還令到本來生活無憂無慮及天真活潑的孩子，猝然失去至親，為他們的生活帶來巨變。至本文截稿時，孤雛已增至六十多人。作為本港主要的婦女服務團體，本會深表關注，並覺得「護幼教育基金」不單為這些孤雛在成長過程中提供持續性的經濟援助，更重要的是可以讓他們繼續享有接受教育的機會，實在非常有意義。

此外，本會也積極參與及推行抗災活動，除多次以信函及在報章向全體醫護人員及有關部門致意外，更團結各界婦女，參加了「心連心全城抗災大行動」及「香港是我家—支持前線醫護人員籌款活動」，並加入了「擦亮香港大行動」；在如心服務中心免費派發口罩及抗災單張，同時呼籲會員注意個人及環境衛生，多出外消費，振興香港經濟等。

Since the SARS outbreak in Hong Kong, the HKFW has been very active in supporting the battle against SARS. Besides writing and publishing thank you messages to the health care workers and the relevant Government Departments, HKFW also invited Hong Kong women in joining fund raising campaign and distributing free masks and anti-SARS health information leaflets.

To further show our support towards the SARS victims, HKFW's Council unanimously decided to reallocate the fund originally planned for our 10th Anniversary Celebration Dinner to the Anti-SARS cause. Together with our donors, a total sum of HK\$500,000 was donated to the "We Care Education Fund".

Our Chairperson Mrs. Peggy Lam expressed our deepest condolence to the victims of SARS, particularly to those orphans who lost their parents to SARS. She felt the "We Care Education Fund" was very meaningful. Not only can it provide financial support to the children, but also enable them to have education opportunity, healthy development, and social network.

社會福利署
Social Welfare Department

電話號碼: 2892 5151
傳真號碼: 2814 0122

香港灣仔
駱克道 435 號地下
香港各界婦女聯合協進會主席
林貝聿嘉女士

頁主稿:

二零零三年五月十三日的來信和捐款支票已經收到，謹此致謝。

「護幼教育基金」自成立以來，得到各界熱心人士積極響應，當中，貴會不但致力推動「抗非典」的工作，更慷慨捐贈港幣 50 萬元以資助非典型肺炎病後子女的生活費和教育經費，本人衷心感謝。我們定會繼續努力以赴，以愛心和專業全力支持受影響的兒童，讓他們得以健康成長，不負貴會的期望。

我們將於稍後時間舉上正式的捐款收據，再次多謝貴會鼎力資助，並祝會務興隆。

社會福利署署長林鄭月娥 林鄭月娥

二零零三年五月十四日

林鄭月娥署長致謝函
Thank you letter from Mrs. Carrie Lam,
Director of Social Welfare Department.

2003/04 年度理事就職典禮暨春節聯歡晚會

2003 /04 Inauguration Ceremony cum Spring Gala Dinner



主禮嘉賓與2003/04年度理事合照。 Guests of Honour and the new Council Members of HKFW.

「2003/04年度理事就職典禮暨春節聯歡晚會」已於二月假九龍灣國際展貿中心舉行，邀得行政長官夫人董趙洪娉、律政司司長梁愛詩、外交部駐港特派員夫人鄭淑芳、中聯辦副主任陳鳳英及立法會主席范徐麗泰為晚會主禮嘉賓，到賀嘉賓及婦協會員達一千四百多人，場面熱鬧。

大會在高奏國歌及合唱「婦協會歌」歌聲中揭開序幕。晚會儀式包括致送監察顧問委任狀予梁愛詩、范徐麗泰及曾黃麗群；頒發理事選任書；致送紀念碟予新名譽副會長吳明珍及姜張麗青；致送委任狀予新義務法律顧問支韻思、劉劍鵬及梁敏慈三位律師；頒贈證書予新團體會員西貢婦女會、奇力灣婦女會、香港信樂職業婦女會、利東婦女會、香港杏花(東區)婦女會及富善賢毅社；頒贈證書予附屬團體會員南華體育會(女子部)、灣仔羽毛球會(女子部)及東莞同鄉總會婦女部；與及頒發義工服務嘉許狀等。

婦協春節聯歡晚會每年都嘉賓雲集，而最大特色是禮品特別豐富，今年亦無例外，全部總值港幣四十餘萬元，人人有份、滿載而歸。而有些來賓更預備了手拖車來盛載哩！本會謹此多謝黃智仁先生及副主席廖湯慧靄贊助喻意羊年盤滿钵滿的「盆菜」，及多位婦協名譽會長、名譽副會長、理事及商號的大力支持，贊助現金及豐富的禮品，令晚會倍添歡樂。

To celebrate the Year of the Goat and the establishment of the new Council of HKFW, the 2003/04 Inauguration Ceremony cum Spring Gala Dinner was held in February at the Hong Kong International Trade & Exhibition Centre. Guests of Honour included Ms Betty Tung, JP, The Hon. Elsie Leung GBM, JP, Madam Zheng Shu-Fang, Madam Chan Fung Ying and The Hon. Mrs Rita Fan, GBS, JP. Over 1,400 members and guests attended the event. We would like to thank Mrs Rita Liu and Sumipac Distribution Services Ltd and all other sponsors for their generous donation and gift sponsorship which had made the event a tremendous success.



行政長官夫人董趙洪娉女士致送「監察顧問」委任狀予梁愛詩司長(中)。 Mrs. Betty Tung presenting the Supervising Adviser certificate to Ms. Elsie Leung(middle).



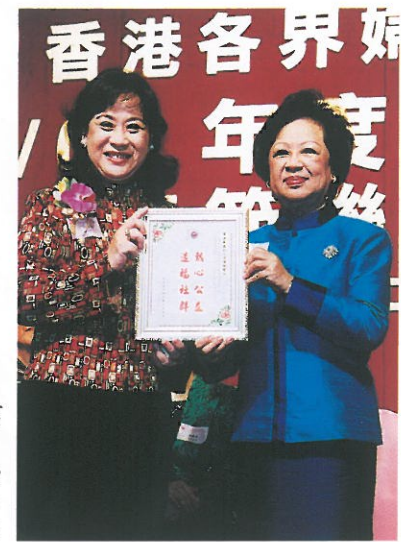
婦協新一屆理事聯合致送名貴心型匙扣予林主席，多謝她十年來的領導。 The new Council Members presented a heart-shape key chain to thank the Chairperson, Mrs. Peggy Lam.

婦協會歌填詞人費明儀老師(左)亦有出席晚會同歡。 The lyricist of The Song of HKFW Barbara Fei (left) attended the party.



監察顧問范徐麗泰(右四)頒發義工服務嘉許狀予五位去年服務時數最高的義工，右起盧慧燕、林黃慧蓮、鄭麗蓮、范太、勞潔儀團長、顏趙萬珍及鄭麗萍。 Mrs. Rita Fan (right fourth) presenting certificates to the volunteers.

董夫人致送感謝狀予盆菜贊助人廖湯慧靄副主席。 Mrs. Betty Tung presenting the certificate of appreciation to Mrs. Rita Liu, sponsor of the "Pun Choi".



婦協合唱團演唱賀年歌曲「恭喜您」及「迎春花」。 Performance by HKFW Choir.



晚會筵開一百二十席，眾來賓品嘗盆菜。 120 tables of guests enjoying the traditional "Pun Choi".



舞蹈班成員的演出充滿活力。 Performance by HKFW dancing group.



嘉賓(左起)張閻衛女士、趙廣廷先生、張鄭寶蓮夫人及吉佩定夫人在席中舉杯。 Guests toasting for the Year of the Goat.



理事們與各位來賓相見歡。 Council Members welcoming the guests.



「新來港學童電腦捐贈計劃」致贈典禮

"Donation of Computers to Newly Arrived Children Presentation Ceremony"

「新來港學童電腦捐贈計劃」致贈典禮已於二月中舉行，邀得署理民政事務總署署長王榮珍太平紳士主持頒發證書及致贈電腦。王署長致辭時讚揚是次活動饒富意義，使不少新來港學童受惠，更勉勵他們努力上進，並歡迎學童參加民政署轄下「超級數碼中心」的電腦課程。

是次活動由「東方日報慈善基金」及「太陽報愛心基金」資助港幣一百萬元，購買電腦送贈予來港不足五年、家境清貧、學業及品行良好，並由學校推薦的學童。通告發出予全港中小學後，反應十分熱烈，收到四百多份申請表格，經活動專責小組審查後，在合乎資格的申請中，公開抽出幸運學童，共送出了一百五十九套電腦、軟件及打印機。

當天出席的學生、老師及家長超過四百人。獲贈電腦的同學更與在場人士分享心聲，除感謝主辦機構外，更答允努力學習，將來回饋社會。

Through the kind donation of HK\$1 million from the "Oriental Daily News Charitable Fund" and the "The Sun Charitable Fund", the HKFW was able to procure a total of 159 sets of computers and printers to the newly arrived children, which no doubt will benefit their study and personal growth.

Ms. Janet Wong, Director of Home Affairs, was invited as Guest of Honour to officiate at the presentation ceremony.



主禮嘉賓王榮珍署長頒發致贈證書予受惠學童。

送出的電腦樣板在頒獎禮中展示。

鳴謝：東方日報慈善基金
太陽報愛心基金

專責小組成員負責公開抽出幸運兒。

學童寄來獲贈心聲，盡顯喜悅及感激之情。

主禮人、婦協理事與受惠學童合照。

部份獲贈電腦學童心聲

1. 「...有了這部電腦，可以幫助我...上網找資料做功課，做專題報告。今後，我會更加努力讀書，多做善事，為社會作出貢獻！」

新界沙頭角山咀公立學校 彭達興同學

2. 「...這部電腦方便了我和家人！」
「...來港之後，各機構不斷為我們提供很多免費的活動、福利...讓我感到香港充滿了人情味，很溫暖。」

聖公會聖本德中學 陳燕君同學

3. 「...在未來的時光裏，這一股動力將會使我更快的融入香港，為香港的美好做出努力。」

「2月18日，當送貨員敲門，從那一刻起，我知道，我的心靈早已經被那仁愛充滿，當我小心翼翼的拆開這一份得來不易的獎品時，我的心情裏蘊藏已久的那股動力開始洶湧澎湃...」

香港聖瑪加利女書院 鄭麗珠同學

4. "...I am very happy to be presented the computer...It will help me a lot, not only in my study, but also in my life. I will treasure what I had gained and I will study even hard !"

"...Moreover, what I had learned from this is try to offer charity and help to the people who is in trouble or who needs help."

福建中學(小西灣) Chan Wing Yan

賀香港婦協成立十周年

團體會員與本會合辦免費健康檢查及講座

Free Body-Check and Health Talks: Celebrating HKFW 10th Anniversary

本會團體會員為慶祝婦協成立十周年，並增強市民大眾對健康的關注及認識，於三月至六月期間，與本會在港九、新界及離島多個地區合辦健康活動，包括健康檢查、中藥、西醫專題講座等，歡迎全港市民參加，費用全免。

為了隆重其事，本會特於三月舉行「健康活動系列開幕禮」，並邀得醫院管理局主席梁智鴻醫生及聖保祿醫院院長何美蘭修女任主禮嘉賓。當日由聖保祿醫院義務提供檢查及醫生問症服務，為五百餘位市民，包括會員、團體會員及公眾人士，免費檢查身體，包括測量血壓、測量脂肪、測量肺容量、尿糖測試、乙型肝炎測試、骨質密度測試、四肢周邊血管壓測試等。

本會謹向各義務參與活動的醫生、講者、贊助機構及工作人員表示衷心致謝。

To celebrate the 10th Anniversary of HKFW and to enhance the health awareness and knowledge of citizens, our Corporate Members and HKFW organized a series of health related events territory-wide from March to June. The events included health checks and health talks on Chinese and Western medicine. All events are free and open to everyone.

The kick-off ceremony was held in March at the Leighton Hill Community Hall. Our officiating guests were Dr. Leung Che-hung, Chairman of the Hospital Authority and Sister Ho Mei-lan of St. Paul Hospital. The health checks and doctors' consultation were provided by St. Paul Hospital. Over 500 people were benefited.

We would like to express our gratitude to the doctors, speakers, sponsors and volunteers.



參加者於健康檢查當日細心聆聽工作人員講解肺容量的測試方法。

鑑於非典型肺炎的肆虐，部份健康活動被迫取消或延期，不便之處，謹此致歉。

健康活動系列開幕禮主禮人醫管局梁智鴻主席(前左六)及何美蘭修女(前右六)與團體會員代表、贊助機構代表及眾理事合照。

「婦女健康月 2003」 Women's Health Month 2003

「婦女健康月2003」開幕典禮在三月假醫院管理局大樓舉行，由立法會議員勞永樂醫生、東華三院馬鴻銘主席、香港大學婦產科學系系主任何柏松教授、醫院管理局總公共事務經理陳龔偉瑩女士、廣華醫院腦外科部門主管郭正光醫生及麻醉科部門主管陳志強醫生擔任主禮嘉賓。

香港婦協去年舉辦「婦女健康月」及多個講座，喚起婦女對健康的關注。今年再接再勵，加強內容，並由多個機構協辦，包括醫院管理局健康資訊天地、香港大學婦產科學系、馬鍾可璣基金、廣華醫院婦產科、腦外科、麻醉及痛症科及外科、贊育醫院胡寶星夫人婦女診斷治療中心及東華三院婦女健康普查部；同時並得到多間商號支持，贊助免費的身體檢查，包括X光骨質密度測定檢驗、子宮頸細胞檢驗、婦科超聲波檢查等。

The opening ceremony of "Women's Health Month 2003" was held successfully in March at the Hospital Authority. The Honorable Dr. Lo Wing Lok, doctors from the Tung Wah Group of Hospitals and the Hong Kong University were invited as the Guests of Honor.

"Women's Health Month" was organised successfully in 2002. This year, being the second time, was planned again with a series of health talks and free body-check.



林貝聿嘉主席致送感謝狀予主禮嘉賓勞永樂議員。

紓壓顯新姿體驗計劃 Women's Stress-relief Campaign

現代香港女性，大多數需要兼顧工作與家庭，壓力之大實在不容忽視。適量的壓力固然可視為一種推動力，然而壓力過大會對身心做成難以估計的影響。有見及此，本會與白蘭氏於三月開始舉辦「紓壓顯新姿體驗計劃」，包括「百人減壓瑜伽日」、「健康輕鬆烹飪班」、「紓壓按摩班」、及「世界婦女健康日」活動，為各界婦女提供一些有益心身的減壓活動，讓她們能掌握正確的知識和方法，去處理壓力問題。

大會邀得吳君如小姐及本會主席林貝聿嘉擔任紓壓大使。

Women in Hong Kong are living under great pressure. Hence, HKFW and Brand's jointly organised this campaign. A series of programs, namely "Stress-relief Yoga Day", "Cooking Class with Martin Yan" and "Massage Class" and "International Women's Health Day" were organized and welcome all women to join free of charge.

Our Chairperson Mrs Peggy Lam and Ms Sandra Ng were appointed as "Stress-relief Ambassadors".



參加者在「百人瑜伽減壓日」中齊齊享受瑜伽帶來的益處及樂趣。

Participants enjoying on the "Yoga Day"

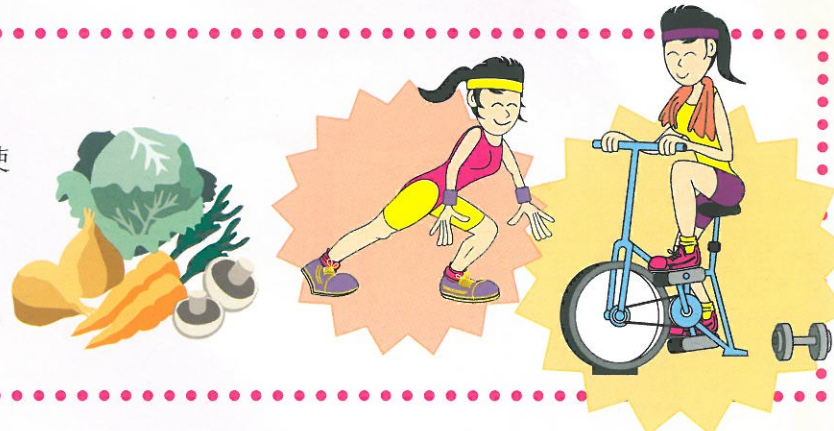


「白蘭氏紓壓顯新姿體驗計劃」開幕禮出席理事包括：(右起) 費斐、林康繼、鄺心怡、丁毓珠、林貝聿嘉、白蘭氏多位代表及吳君如小姐(左三)。

Council Members and guests at the Opening Ceremony

紓壓好方法

- 帶氧運動：如跑步、踏單車，可增強心肺功能，使氧氣加速進入腦部，平復緊張情緒。
 - 瑜 伽：令人心平氣和、神經鬆弛。
 - 按 摩：如香薰按摩，可改善血液循環。
 - 健康飲食：多吃糙米、高鈣奶、深綠色蔬菜及魚。
- (白蘭氏註冊護士丁淑文提供)



雙杏仔果湯

特色：

高纖維、高鈣
這味湯，集合了高鈣質的杏仁、高纖維素的無花果，和含豐富胡蘿蔔素的木瓜一起煮湯，有通便之效。

材料(四人份量)：

- | | |
|-----------------|---------------------|
| 南杏(去衣)..... 40克 | 薑..... 2片 |
| 北杏(去衣)..... 5克 | 木瓜..... 1個 |
| 無花果..... 4粒 | 水..... 5-6碗(約1.5公升) |

(選自醫管局健康資訊天地)

健康菜譜

做法：

1. 木瓜去皮、去核、切成小件
2. 南北杏、無花果洗淨，備用
3. 將適量的水燒熱，放入薑片及所有材料
4. 水再滾後，較慢火，煮約1-2小時便可
5. 可加糖或鹽做甜或鹹湯，就算不加調味都很可口。

貼士：亦可加入浸軟的銀耳一起煮，效果更佳。

每份食物所含營養 (飲湯連渣)

133卡路里 1個水果

婦協活動 HKFW Activities



為慶祝十周年而特別設計的會徽，製作成耀眼的燈飾掛於香港婦協如心服務中心的外牆上。Specially designed lighting to celebrate the 10th Anniversary of HKFW at the Nina Kung Service Centre.



外交部駐港特派員夫人鄭淑芳女士(前排左三)應邀出席本會之午餐。

The HKFW Council Members invited Madam Zheng Shu-Fang (front, third from left) for lunch.



團體會員第一次開會時，各會代表作自我簡介。Corporate Members introducing themselves at the 1st Sub-Committee Meeting.



本會理事及名譽會長等應邀出席中聯辦的新春酒會。Council Members attending New Year Cocktail Reception organised by the Liaison Office of Central People's Government in the HKSAR.



由本會與其他團體協辦以幫助失業人士的「黃大仙騰龍墟」，已於三月初完滿結束，眾在閉幕禮時齊祝酒慶祝。A closing ceremony that marked the end of "Wong Tai Sin Dragon Market".



本會主席林貝聿嘉出席《國家安全(立法條文)條例草案》委員會會議，並代表本會就此草案發表意見，支持立法。部份社會事務委員會委員當日亦有出席。Mrs. Peggy Lam represented HKFW to speak and submit position papers on "National Security" (Legislative Provisions) Bill.

本會三月應邀到珠海出席「港珠婦女慶三八聯歡會」，舞蹈班成員並為大會演出。HKFW delegates attending International Women's Day Celebration in Zhu Hai.





吉林市婦女聯合會到訪時送上書法題字予本會留念。
Women's Federation of Jilin City visiting HKFW.



「少數民族婦女研究中心」代表團月前到訪。
The Centre of Chinese Ethnic Women Studies in the Central University for Nationalities' delegation visiting HKFW.



會員投稿

非典型時刻的反思 Reflections from SARS

溫志儀
Jennifer Wen

人類不斷追求高度的物質文明、科技的進步、傳統的突破，是真的擁有卓見智慧？還是無知愚昧？

仲春三月，遠處的美伊戰火仍在燃燒，香港卻天降看以驟然，其實由人類早種禍根的非典型肺炎。病毒瞬息間擴散，接著蔓延全球。世紀「瘟疫」災難性大爆發，無藥可完全控制到、不斷變種，何時歇息，無人知曉。

四月一日的愚人節，顯示了甚麼叫做「愚人」。由早上至黃昏，在大家弄清楚「香港成為疫埠」是謠言時（很不幸其後成為事實），卻傳來影星自殺的消息。其後的一些日子，市面大量充斥著有關不幸者的自殺及同性戀聞報導。有些甚至對這些有違自然定律的行為，加以美化或表揚。一時間，市民身體備受可致命疾病威脅之餘，心靈也面對不健康資訊散播的危機。

大自然是孕育萬物的母親，人處其中，只是她眾多兒女的一部份。但我們往往任性自大，不善待其他物類，亦不尊重這位母親。她不會用人類的語言去表達憤怒，卻不斷以實實在在的行動去回應。只是，我們聽得到、感受得到嗎？

現今人類以追求金錢、物慾、權力、個人主義為榮，很多時只顧收益成效；而忽略了對環境所造成的種種污染、以及生態的失控。結果溫室效應、愛滋病、瘋牛症、口蹄病、H5N1禽流感、登革熱、非典型肺炎（.....?）接踵而來。我們可否暫且停下來，深深反思我們的生活方向、吃喝玩樂模式、以至思想行為是否正確 - 大量發展各式武器是自種炸彈嗎？應對其他物類趕盡殺絕嗎？高密度的人工飼養禽畜方式沒有污染嗎？少肉甚至持素是支持環保嗎？我們的思想行為合乎自然規律嗎？我們的身心安泰嗎？

無論時代怎樣進步、科學如何發達，人類仍一如過往，受著種種的困擾和痛苦，這是因為我們常常以自我為中心，身心與大自然不協調的原故。

其實早在數千年前，我國的先賢聖哲已深諳人類並不擁有大自然；而是屬於大自然。所謂「順天而行」、「順其自然」、「順天者昌」、「逆天者亡」，正正說明了這個真理。

人類在要帶領潮流，走在時代最尖端的同時，實應認真思索前人智者遺留下來、跨越時空的珍貴遺產；仔細觀察要走的前路，究竟是通道、或是岔路？

香港婦協謹向全港抗災醫護人員致以最崇高的敬意
The HKFW salutes to all Frontline Health Workers fighting SARS and wishes all the patients speedy recovery
香港近月面對非典型肺炎的肆虐，有賴各前線醫護人員，不辭勞苦，無私地為廣大市民及拯救肺炎患者日以繼夜的工作。本會謹此向全體醫護人員那份高尚的情操及全體政府及民間的抗災人士的付出及貢獻，致以崇高及誠摯的敬意，並祝願患病者早日康復。

熱烈歡迎加入本會為團體會員：
A Warm Welcome to our new Corporate Members:

第42個 香港(東區)杏花
婦女會
42nd HONG KONG
(EASTERN DISTRICT)
HENG FA WOMEN'S
ASSOCIATION
成立於 2002年
現時會員 330人

第43個 梨木樹賢藝社
43rd LEI MUK SHUE
YIN NGAI SOCIETY
成立於 1981年
現時會員 800人

第44個 康馨婦女會
44th CARNATION WOMEN'S
ASSOCIATION
成立於 2003年
現時會員 130人

長洲婦女會 Cheung Chau Island Women's Association

由離島區議會贊助，長洲婦女會主辦的「萬家揮春賀羊年」綜合匯演，內容豐富。有醒獅、歌唱、舞蹈、中樂、功夫操等，逾八百人出席，場面熱鬧。

此外，該會亦將於六月舉辦頌親恩聯歡聚餐。



沙田婦女會 Shatin Women's Association

「沙田婦女會阮偉文恆安服務中心開幕典禮暨慶祝三八婦女節綜合表演會」月前舉行，由該會理事長黃戊娣陪同中聯辦新界工作部副部長林武、區議會主席韋國洪、沙田民政處助理專員陳宇新、社會福利署沙田福利專員林李雪、警民關係組陳植開、婦聯主席葉順興及馬鞍山區租約事務管理署房屋事務經理張錦標，主持剪綵及新中心揭幕儀式。

另外該會將在六月舉行「集體舞之夜」以及「社交舞之夜」。



荃灣葵青區婦女會 Tsuen Wan Kwai Ching District Women's Association

由該會主辦，為期一年的『回收廢物循環再用試驗計劃』已於月前展開。活動並獲得環保署、環境保護運動委員會以及自然保育基金贊助，荃灣二十多個地區/互委會/法團/中學的大力支持。

揭幕嘉賓有立法會議員譚耀宗太平紳士、環境保護署社區關係組主管麥樂嫻、中聯辦新界工作部代表尹有為、衛生署新界西辦事處代表周月華醫生。



屯門區婦女會 Tuen Mun District Women's Association Ltd.

屯門婦女會一年一度的《紀念三八國際婦女節暨第六屆活得精彩積極女性獎勵計劃頒獎典禮》已於月前舉行，由中央駐港聯絡辦新界工作部社工處副處長尹有為、社會福利處屯門區福利專員陳偉明、屯門民政事務處高級聯絡主任馬傑智、屯門區婦女會法律顧問李敏兒律師主禮，並頒發獎項予十位積極女性。



元朗區婦女會
Yuen Long District Women's Association Ltd.

該會的天水圍婦女綜合服務中心與廉政公署合辦『倡廉潔 學英語』免費課程，雖然受到非典型肺炎肆虐影響，但無損學員的支持參與，出席人數理想。



香港世界和平婦女會
Women's Federation for World Peace, Hong Kong

該會於三月舉辦「結婚周年聯歡」，約二百名夫婦及親友參加。晚宴主題宣示父母為家庭真愛之王，而子女就是王子公主。當晚安排有演講、分享及「同心酒」儀式。



香港鴨洲婦女會
H.K. Apleichau Women's Association

該會於新春期間舉辦「喜氣洋洋環保樂繽紛」，內容包括：攤位遊戲、展版介紹、廢物分類回收站；環保署並提供回收智叻星及環保車等，宣揚「保護環境，由我做起」之訊息。



東九龍婦女協會
Association of Women East Kowloon District

該會於月前舉辦了慶祝「三八」婦女節暨「民族服飾競爭之夜」。盛會中有民族服裝選舉及舞藝表演。該會亦於月前與婦協合辦「強身健康湯水篇」中醫講座，除介紹強身湯水外，亦提及對非典型肺炎預防的醫學知識，深受與會者歡迎。



國際婦女會
International Women's League Ltd.

該會月前舉行「慶祝三八婦女節粵曲欣賞會2003」，招待近百名婦女免費參加，主禮嘉賓包括油尖旺民政事務專員蔡志華太平紳士、社會福利署助理處長吳馬金嫻女士，活動並設食品派發及大抽獎。



香港東區婦女福利會
The Women's Welfare Club (Eastern District)
Hong Kong

該會於月前舉行《籌募福利經費粵曲慈善晚會》，邀得社會福利署署長林鄭月娥任主禮嘉賓，並由該會委員及紅伶獻唱多首粵曲，是晚籌得的善款約二百萬元。



中國木蘭拳總會
China Hong Kong Mu Lan Quan Association

該會響應國家體育總局在2008年北京奧運開展木蘭拳群眾體育運動的指示，特邀國內木蘭拳創編者之一的鄭士杰老師往該會社區分會教授中國木蘭拳，深受學員們的歡迎。



婦女服務聯會
Women Service Association

該會於三月舉辦了一項名為《日日運動身體好 • 男女老幼做得到》的活動，邀請香港傑出運動員李暉主講有導引養生功及即席示範太極廿四式。同日中午更邀請了香港浸信會醫院代表主講『肺炎知多少』，在場參與者均細心聆聽。



將軍澳婦女中心
Tseung Kwan O Women's Centre

「我對生活充滿了渴望...」這發自內心的語句，是該會普通話女學員在西貢區議會社區事務委員會婦女工作小組主辦的「Q嘜婦女樂同行分享會暨頒獎典禮」中的普通話朗誦表演。這群從零開始的學員，準確的發音及富有感情的朗誦得到在場各方人士的贊賞。



石澳婦女會
Shek O Woman's Association Ltd.

該會最近得到熱心人士協助免費舉辦英語講座、太極班、舞蹈班及手工藝班等。近期活動更包括有賀婦協十週年舉辦健康講座、參與南區旅遊推廣月、中西區嘉年華、社會福利處贈送暖心頸巾給長者、慶祝三八婦女節。



「婦女免費法律諮詢熱線服務」個案
Cases of "Free Legal Advice Hotline Service for Women"

個案一

問：A小姐的父親於2000年去世，她於去年收到一封由台灣寄來的掛號信。信的內容是控告一間公司，而A小姐的父親正是該公司的董事長。信上指A小姐與其兄弟姊妹均是該公司的繼承人，但事實上A小姐與她的兄弟姊妹在其父生前並無辦過任何手續繼承該公司，甚至未到過台灣。A小姐想知道可否到台灣打官司？如她不採取任何行動的話，會有什麼後果？

答：一般來說，遺產繼承人有權承繼先人遺產外，同時亦有責任處理先人生前的訴訟問題。個案一中A小姐表示父親其實並沒有金錢的遺產，只有欠債，因此在此情形下，A小姐可以選擇不接受遺產，如此她便不需要理會她父親的有關訴訟。

個案二

問：C女士與兒子以「長命契」的形式已供一居屋達30多年，現在其兒子有可能被要求申請破產。C女士想詢問(1)如果兒子申請破產的話，會否對該居屋的擁有權構成影響？(2)如果她把居屋出售，政府會否以原價收回此屋？

答：(1) C女士與兒子均是居屋的擁有人，如果其兒子被要求申請破產的話，C女士與兒子共同持有此物業的形式就會有所改變。債主可追討其兒子一切資產，包括他以「長命契」形式擁有的居屋。債主將以第一扣押人身份註於田土廳。不過，由於C女士仍然是該居屋的持有者，而且她仍然住在該居屋內，因此，債主沒有權要求C女士搬出居屋。直至她出售該物業的時候，其中一半售樓的得益會交予兒子的債主。

(2) C女士亦可以市價將居屋出售，政府不會以原價作售價，但售樓所得之款項一半歸兒子所得，若兒子十年內破產，債主可追討此款項。